

Dominica ad Vesperas

XIII Pentecostes

Initium

De us in adju-tó-ri- um mé- um inténde. **R** Dómi-ne ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri- a Pátri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sáncto. Si-cut é-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

V Boże, wejrzyj ku wspomożeniu memu. **R** Panie, pośpiesz ku ratunkowi memu. **V** Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu. **R** Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen. Alleluja.

Psalmi

Psalmus 1

VII
DIx-it Dómi-nus * Dó-mi-no me- o: Se-de a dextris mé- is.

Rzekł Pan * Panu memu: siedź po prawicy mojej. ‡

Aż położę nieprzyjaciół twoje, * podnóżkiem nóg twoich.

2. Do-nec ponam i-nimí- cos tu- os, * sca-béllum **pe**-dum tu-ó- rum.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion**: * domináre in médio inimicórum tuórum.

4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum **génui** te.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: * Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

6. Dóminus a **dextris** tuis, * confrégit in die iræ **suæ** reges.

7. Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: * conquassábit cá-pita in **terra** multórum.

8. De torrén te in **via** bibet: * proptérea exaltábit **caput**.

9. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

10. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in saécula saeculórum. Amen.

3. Laskę mocy twojej wypuści Pan z Syonu: * panuj w pośród nieprzyjaciół twoich.

4. Przy tobie przodkowanie w dzień możności twojej w jasnościach świętości: * z żywota przed jutrzienką zrodziłem cię.

5. Przysiągł Pan, a nie będzie mu żal: * Ty jesteś kapłanem na wieki, według porządku Melchisedechowego.

6. Pan po prawicy twojej, * poraził w dzień gniewu swego króle.

7. Będzie sądził narody, napelni upaści: * potłucze głowy wielu na ziemi.

8. Z strumienia na drodze pić będzie: * dlatego wywyższy głowę.

9. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.

10. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.

VII
DIx-it Dómi-nus * Dó-mi-no me- o: Se-de a dextris mé- is.

Rzekł Pan * Panu memu: siedź po prawicy mojej. ‡

Psalmus 2

III
M
A
gna ó-pe-ra Dó-mi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.
Confi-té-bor ti-bi, Dó-mi-ne, in to-to cor-de me-o: * in consí-li-o justó-rum, et
congre-ga-ti-ó-neFlex: su-ó-rum, †

Wielkie sprawy Pańskie: *
doświadczone we wszystkim
upodobaniu jego.

Będęc wyznawał, Panie, wszyst-
kiem sercem mojem: * w
radzie sprawiedliwych i w
zgromadzeniu.

2. Magna ópera **Dómini**: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.
3. Conféssio et magnificéntia **opus ejus**: * et justítia ejus manet in **sæculum sæculi**.
4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus**: * escam dedit timéntibus se.
5. Memor erit in **sæculum testaménti sui**: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:
6. Ut det illis hereditátem **géntium**: * ópera mánuum ejus véritas, et **judícium**.
7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in **sæculum sæculi**, * facta in veritáte et æquitáte.
8. Redemptiónem misit **pópulo suo**: * mandávit in ætérnum **testaméntum suum**.
9. Sanctum, et terríbile **nomen ejus**: * inítium sapiéntiæ **timor Dómini**.
10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum**: * laudátio ejus manet in **sæculum sæculi**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

2. Wielkie sprawy Pańskie: * doświadczone we wszystkim upodobaniu jego.
3. Wyznanie i wielmożność dzieł jego: * a sprawiedliwość jego trwa na wieki wieków.
4. Uczynił pamiątkę dziwów swoich miłosierny a litościwy Pan: * dał pokarm tym, którzy się go boją.
5. Pamiętać będzie wiecznie na Testament swój: * moc uczynków swoich oznajmi ludowi swemu.
6. Aby im dał dziedzictwo poganów: * uczynki rąk jego prawda i sąd.
7. Pewne są wszystkie przykazania jego: utwierdzone na wieki wieczne, * uczynione w prawdzie i w prawości.
8. Posłał odkupienie ludowi swemu: * postanowił na wieki Testament swój.
9. (ukłonić się) Święte i straszne imię jego: * początek mądrości bojaźń Pańska.
10. Wyrozumienie dobre wszystkim, którzy je czynią: * chwała jego trwa na wieki wieków.
11. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
12. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.

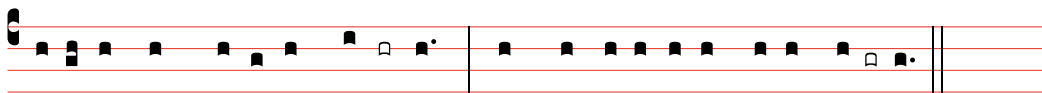
III
M
A
gna ó-pe-ra Dó-mi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Wielkie sprawy Pańskie: *
doświadczone we wszystkim
upodobaniu jego.

Psalmus 3

IV
Q
UI timet Dó-mi-num, in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

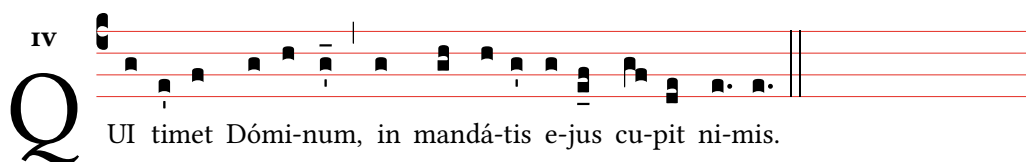
Który się boi Pana: * w przy-
kazaniu jego będzie się ko-
chał wielce.



Błogosławiony mąż, który się boi Pana: * w przykazaniu jego będzie się kochał wielce.

Be-á-tus vir, qui *timet* **Dómi-num**: * in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.

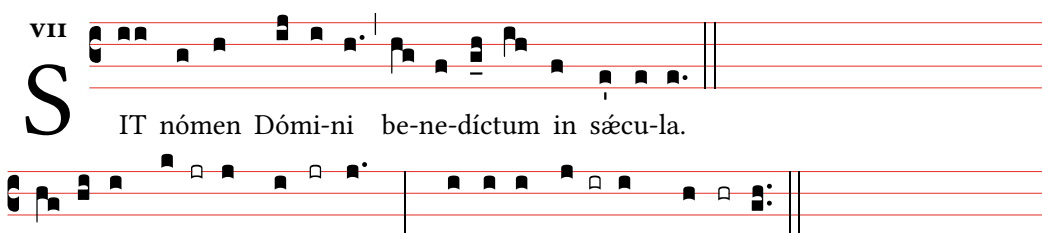
2. Potens in terra erit *semen* ejus: * generatio rectórum benedicétur.
3. Glória, et divítiae in *domo* ejus: * et justítia ejus manet in *sæculum* **sæculi**.
4. Exórtum est in ténebris *lumen* **rectis**: * miséricors, et miserátor, et **justus**.
5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermones suos in *judicio*: * quia in ætérnum non commovébitur.
6. In memória ætérna erit **justus**: * ab auditióne mala non **timébit**.
7. Parátum cor ejus speráre in **Dómino**, † confirmátum est cor ejus: * non commovébitur donec despíciat inimícos **suos**.
8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in *sæculum* **sæculi**, * cornu ejus exaltábitur in **glória**.
9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet *et tabéscet*: * desidérium peccatórum **períbit**.
10. Glória **Patri**, *et Fílio*, * et **Spirítui Sancto**.
11. Sicut erat in princípío, *et nunc*, *et semper*, * *et in sæcula* **sæculórum**. Amen.
2. Możliwe na ziemi będzie nasienie jego: * naród prawych będzie błogosławiony.
3. Sława i bogactwa w domu jego: * a sprawiedliwość jego trwa na wieki wieków.
4. Wszedł w ciemnościach światłość prawym: * miłościwy, miłosierny i sprawiedliwy.
5. Rozkoszny człowiek, który się zlituje i pożycza, będzie miarkował mowy swe z rozsądkiem: * bo na wieki nie będzie poruszony.
6. W wiecznej pamiętce będzie sprawiedliwy: * nie będzie się bał posłuchu złego.
7. Gotowe serce jego nadzieję mieć w Panu, umocnione jest serce jego: * nie poruszy się, aż wzgardzi nieprzyjaciół swymi.
8. Rozproszył, dał ubogim: sprawiedliwość jego trwa na wieki wieków, * róg jego wywyższy się w chwale.
9. Grzesznik ujrzy i będzie się gniewał, będzie zgrzytał zęboma swymi, a będzie schnął: * żądza niebożnych zaginie.
10. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
11. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.



Który się boi Pana: * w przykazaniu jego będzie się kochał wielce.

UI timet **Dómi-num**, in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

Psalmus 4



Niechaj będzie imię Pańskie * błogosławione, na wieki.

IT nómen **Dómi-ni** be-ne-díctum in *sæcu-la*.

Chwalcie dzieci Pana: * chwalcie imię Pańskie.

Laudá-te, **pú-e-ri**, **Dómi-num**: * laudá-te **no-** men **Dómi-ni**.

2. Sit nomen **Dómini benedíctum**, * ex hoc nunc, et **usque** in **sæculum**.
3. A solis ortu usque **ad occásum**, * laudábile **nomen Dómini**.
4. Excélsus super omnes **gentes Dóminus**, * et super cælos **glória** ejus.
5. Quis sicut **Dóminus**, Deus noster, qui in **altis hábitat**, * et **humília** respicit in cælo **et in terra**?
2. (**ukłonić się**) Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione, * odtąd i aż na wieki.
3. Od wschodu słońca aż do zachodu, * chwalebne imię Pańskie.
4. Wysoki nad wszystkie narody Pan, * a nad niebiosą chwała jego.
5. Któż jako Pan, Bóg nasz, który mieszka na wysokości, * a na niskie rzeczy patrzy na niebie i na ziemi?
6. Podnoszący z ziemi nędznego, * a z gnoju wywyższając ubogiego:

6. Súsцитans a **terra** ínopem, * et de stércore érigens **páuperem**:
7. Ut cóllocet eum **cum** princípibus, * cum princípibus **pópuli sui**.
8. Qui habitáre facit stérilem in **domo**, * matrem filiórum lætántem.
9. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
10. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.
7. Aby go posadził z książęty, * z książęty ludu swego.
8. Który czyni, iż niepłodna mieszka w domu, * matka synów wesola.
9. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
10. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sǎcu-la.

Niechaj będzie imię Pańskie
* błogosławione, na wieki.

Psalmus 5

D E-us autem * noster in cǎelo: ómni- a quæcúmque vó-lu- it, fe-cit.

Ano Bóg nasz na niebie: *
wszystko, cokolwiek chciał,
uczynił.

Gdy wychodził lud Izrael-
ski z Egiptu, * dom Jakóbów
z ludu pogańskiego:

In é-xi-tu Isra-ël de Ægýp-to, * domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro:

2. Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.
3. Mare vidit, et fugit: * Jordánis convérsus est retrórsus.
4. Montes exsultavérunt ut aríetes, * et colles sicut agni óvium.
5. Quid est tibi, mare, quod fugísti: * et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsus?
6. Montes, exsultástis sicut aríetes, * et colles, sicut agni óvium.
7. A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.
8. Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.
9. Non nobis, Dómine, non nobis: * sed nómini tuo da glóriam.
10. Super misericórdia tua, et veritáte tua: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?
11. Deus autem noster in cǎelo: * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.
12. Simulácra géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.
13. Os habent, et non loquéntur: * óculos habent, et non vidébunt.
14. Aures habent, et non áudient: * nares habent, et non odorábunt.
15. Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non ambulábunt: * non clamábunt in gútture suo.
2. Stał się lud Judzki poświęcenie jego, * Izrael moc jego.
3. Morze ujrzalo i uciekło: * Jordan wrócił się nazad.
4. Góry stały jako barani, * a pagórki jako jagnięta.
5. Cóż ci się stało, morze, żeś uciekło: * i tobie, Jordanie, żeś się nazad wrócił?
6. Góry, wyskoczyłyście jako barani, * a pagórki jako jagnięta.
7. Od oblicza Pańskiego zadrżała ziemia, * od oblicza Boga Jakóbowego.
8. Który obrócił opokę w wodne jeziora, * a skałę w źródła wodne.
9. Nie nam, Panie, nie nam: * ale imieniowi twemu daj chwałę.
10. Dla miłosierdzia twego i dla prawdy twojej: * aby snadź nie rzekli poganie: Gdzież jest Bóg ich?
11. Ano Bóg nasz na niebie: * wszystko, cokolwiek chciał, uczynił.
12. Bałwany pogańskie srebro i złoto, * robota rąk człowieczych.
13. Usta mają, a nie mówią: * oczy mają, a nie ujrzają.
14. Uszy mają, a nie usłyszają: * nozdrze mają, a nie powoniają.
15. Ręce mają, a nie będą macać: nogi mają, a nie będą chodzić: * ani wołać będą gardłem swoim.
16. Niech im podobni będą, którzy je czynią: * i wszyscy, którzy w nich ufają.

16. *Símiles illis fiant qui faciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.*
17. *Domus Israëł sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,*
18. *Domus Aaron sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,*
19. *Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est.*
20. *Dóminus memor fuit nostri: * et benedíxit nobis:*
21. *Benedíxit dómui Israëł: * benedíxit dómui Aaron.*
22. *Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusíllis cum majóribus.*
23. *Adjíciat Dóminus super vos: * super vos, et super filios vestros.*
24. *Benedícti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.*
25. *Cælum cæli Dómino: * terram autem dedit filiis hóminum.*
26. *Non mórtui laudábunt te, Dómine: * neque omnes, qui descéndunt in inférnum.*
27. *Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sǎculum.*
28. *Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.*
29. *Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.*
17. Dom Izraelski nadzieję miał w Panu: * pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
18. Dom Aaronów nadzieję miał w Panu: * pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
19. Którzy się boją Pana, nadzieję mieli w Panu: * pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
20. Pan pamiętał na nas: * i błogosławił nam.
21. Błogosławił domowi Izraelskiemu: * błogosławił domowi Aaronowemu.
22. Błogosławił wszystkim, którzy się boją Pana, * małym z większymi.
23. Niech przyczyni Pan na was: * na was i na syny wasze.
24. Błogosławieni wy od Pana, * który stworzył niebo i ziemię.
25. Niebo nad niebiosy Panu: * a ziemię dał synom człowieczym.
26. Nie umarli będą cię chwalić, Panie: * ani wszyscy, którzy zstępują do piekła.
27. Ale my, którzyśmy żywi, błogosławimy Panu, * od tego czasu aż na wieki.
28. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
29. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.



Ano Bóg nasz na niebie: *
wszystko, cokolwiek chciał,
uczynił.

Capitulum

Benedictus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolationis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. **R** Deo Grátias.

Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia, a Bóg wszystkiej pociechy, który nas cieszy we wszelakiem utrapieniu naszym. **R** Bogu niech będą dzięki.

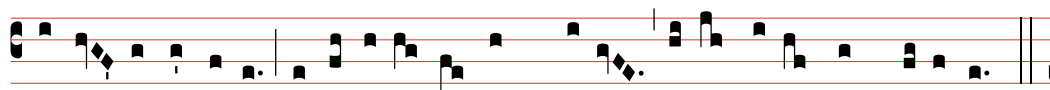
Hymnus



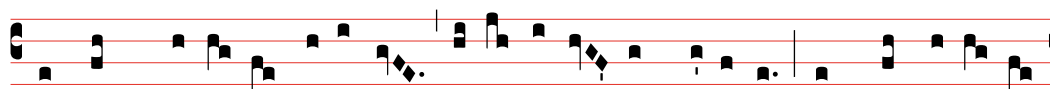
Hymn Najlepszy Stwórco światła, który tworzysz światło dni początkami nowego światła sprawiasz powstanie świata:

Który ranek, złączony z wieczorem, każesz nazywać dniem, wysłuchaj, gdy ogarnia ciemna otchłań, modlitw płaczących.

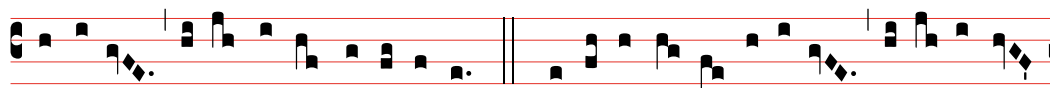
By dusza winą obarczona, nie była pozbawiona daru



vo-cá- ri prá-ci-pis: Il-lá-bi-tur te-trum cha-os, Audi pre-ces cum flé-ti-bus. 3.



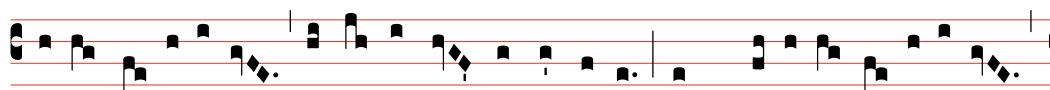
Ne mens gra-vá-te crí-mi-ne, Vi-tæ sit ex-sul mú-ne-re, Dum nil pe-rénne



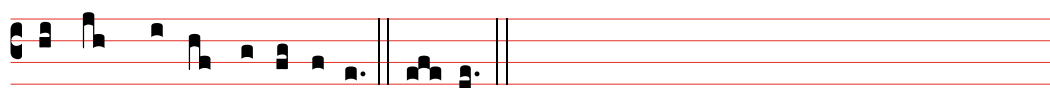
có-gi-tat, Se-sé-que cul-pis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le tol-



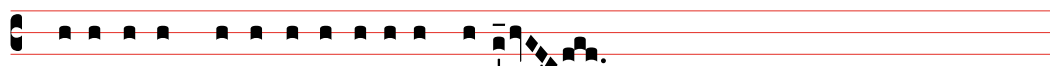
lat prá-mi-um: Vi-témus omne nó-xi-um, Purgémus omne péssimum. 5. Præsta,



Pa-ter pi-íssime, Pa-trí-que com-par U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,



Regnans per omne sæcu-lum. A-men.



¶ Di-ri-gá-tur Dó-mi-ne o-rá-ti-o mé-a.

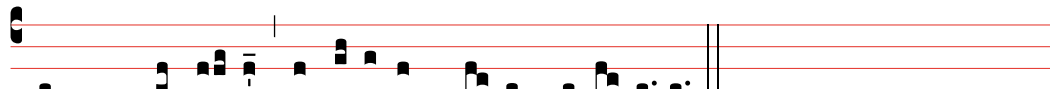


¶ Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

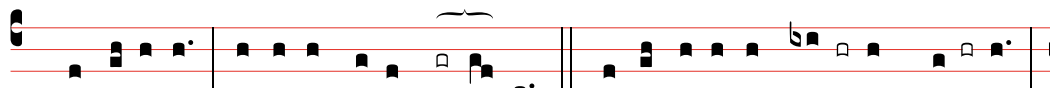
Canticum



I
U -nus autem ex il-lis, * ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regréssus est,



cum magna vo-ce magní-fi-cans De-um, al-le-lú-ia.



1. Magní-fi-cat * á-ni-ma me-a Dó-mi-num. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me-us *



in De-o sa-lu-tá-ri me-o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

3. Iż wejrzał na niskość służebnice swojej: * albowiem oto odtąd błogosławioną mię zwać będą wszystkie narody.

żywota, gdy nie myśląc nie przemija, wikła się w grzechach.

Niech zapuka do bramy niebieskiej weźmie nagrodę żywota; unikajmy grzechu każdego, zmywajmy wszelką winę.

Udziel Ojcze najmiłościszy, i Ty Jedyne równy Ojcu, z Duchem Pocieszycielem królujący po wszystkiek wiek. Amen.

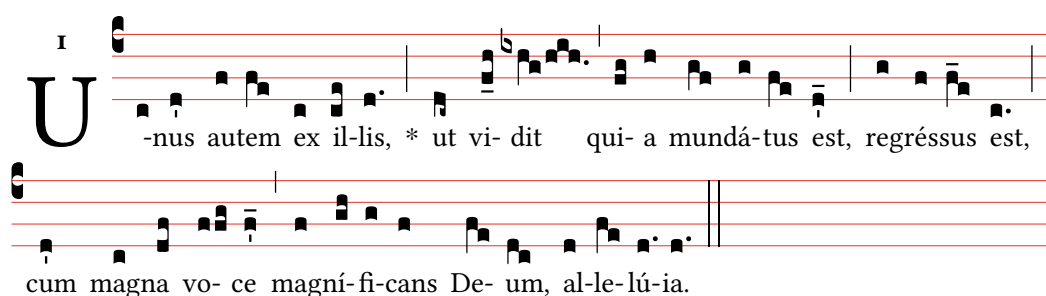
¶ Niech się wzniesie modlitwa moja.

¶ Jako woń kadzidla przed obliczem Twoim.

A jeden * z nich gdy zobaczył, że był uzdrowiony, wrócił się głosem wielkim chwając Boga, alleluja.

Wielbij * duszo moja, Pana.
2. I rozradował się duch mój:
* w Bogu, Zbawicielu moim.

4. Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est: * et sanctum *nomen* ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies * *timéntibus* eum.
6. Fecit poténtiam in **bráchio suo**: * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.
7. Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **húmiles**.
8. Esuriéntes implévit **bonis**: * et dívites dimísit *inánés*.
9. Suscépit Israël **púerum suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, * Abraham et sémini ejus *in sæcula*.
4. Albowiem uczynił mi wielkie rzeczy, który możny jest: * i święte imię jego.
5. A miłosierdzie jego od narodu do narodów: * bojącym się jego.
6. Uczynił moc ramieniem swoim: * rozproszył pyszne myśli serca ich.
7. Złożył mocarze z stolice: * a podwyższył niskie.
8. Łaknące napełnił dobrami: * a bogacze z niczem puścił.
9. Przyjął Izraela, sługę swego: * wspomniawszy na miłosierdzie swoje.
10. Jako mówił do ojców naszych: * Abrahamowi i nasieniu jego na wieki.
11. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
12. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.



A jeden * z nich gdy zobaczył, że był uzdrowiony, wrócił się głosem wielkim chwając Boga, alleluja.

Oratio

Oratio

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Orémus

Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augméntum: et, ut mereámur ássequi quod promíttis, fac nos amáre quod præcipis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. ✠ Amen.

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Modlitwy

✠ Pan z wami.

✠ I z duchem twoim.

Módlmy się

Wszchemogący, wieczny Boże, pomnóż w nas wiarę, nadzieję i miłość, abyśmy zaś na to, co obiecujesz, zasłużyli, daj nam miłować to, coś rozkazał. Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa, Twojego Syna: który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego Bóg, przez wszystkie wieki wieków. ✠ Amen.

✠ Pan z wami.

✠ I z duchem twoim.

Conclusio



✠ Błogosławmy Panu. ✠ Bogu niech będą dzięki.

✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. ✠ Amen.

✠ Dusze wiernych zmarłych przez miłosierdzie Boże niech odpoczywają w pokoju. ✠ Amen.